

TOME III<sup>(1)</sup>.(N<sup>os</sup> 400-500.)

## TSA PAO TSANG KING.

(N<sup>os</sup> 400-422.)*La légende de Râma* <sup>(2)</sup>..... 1

Le roi *Che-chò* (Daçaratha) a eu de ses quatre épouses quatre fils nommés *Lo-mo* (Râma), *Lo-man* (Lakṣmaṇa), *P'o-lo-t'o* (Bharata) et «le tueur d'ennemis» (Çatruḡhna). La troisième épouse du roi profite d'une maladie du roi pour lui faire désigner *P'o-lo-t'o* comme successeur sur le trône. *Lo-mo* et *Lo-man* sont exilés pour une période de douze ans. Après être devenu roi, *P'o-lo-t'o* qui est un homme vertueux, voudrait céder le pouvoir à *Lo-mo*, mais celui-ci refuse de revenir avant que le terme de douze ans soit expiré. *P'o-lo-t'o* obtient du moins de lui ses sandales; il les place sur le trône royal, et, matin et soir, il se prosterne devant elles, exactement comme s'il était en présence de son frère aîné. Au bout de douze ans, *Lo-mo* et *Lo-man* reviennent dans leur patrie et *P'o-lo-t'o* s'empresse de céder le trône à *Lo-mo*.

*Le jeune garçon qui livre sa chair pour sauver ses parents affamés*..... 3

Un roi avait six fils; il est tué avec cinq de ses fils. Le sixième s'échappe avec sa femme et leur jeune garçon; ils souffrent de la faim et l'enfant leur livre chaque jour un peu de sa chair et s'en nourrit lui-même. Abandonné sur la route, il est invité par Çakra transformé en loup, à donner le dernier morceau de sa chair; il le donne et Çakra reprenant la forme humaine lui demande s'il regrette d'avoir livré sa chair à ses parents. Sur la réponse négative du jeune garçon, celui-ci devient tel qu'auparavant.

400. *Le vieillard, caché sous terre, qui explique les énigmes*..... 3

Un vieillard qui a été caché sous terre, pour ne pas être mis à mort, sauve le royaume en résolvant une série d'énigmes.

*Le perroquet animé de piété filiale*..... 3

Un perroquet recueille des fleurs et des fruits pour ses parents aveugles. Le maître d'un champ le prend dans un filet, mais quand

<sup>(1)</sup> Dans ce volume, les contes qui ne portent pas de numéro d'ordre sont simplement analysés au lieu d'être traduits.

<sup>(2)</sup> La légende de Râma est traduite dans le t. IV.